

**Fünf
Lieder**
für
eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte
von
Johannes Brahms.

Op. 107

- Nº 1. An die Stolze: „Nur geschwehrt kann ich anders nicht.“ von Paul Fleming.
Nº 2. Salamander: „Es raus ein Salamander.“ von Carl Lemcke.
Nº 3. Das Mädchen spricht: „Schwabe auf ihr an.“ von G. Fr. Gruppe.
Nº 4. Maienkätzchen: „Maienätzchen, warte brunn.“ von Detlev von Liliencron.
Nº 5. Mädchenlied: „Auf der Nacht in der Einsamkeit.“ von Paul Heyse.

Verlag und Eigentum für alle Länder
N. SIMROCK in BERLIN.

Ausgabe für hohe Stimme.

Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschienenen Gesangsbüchern, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen. Ich warne demgemäß nachdrücklich vor Uebergreifen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

An die Stolze.

(Paul Fleming)

Musik v. Johannes Brahms
2. Klavier

Sehr lebhaft und ausdrucksvoll.

Johannes Brahms, Op. 107, No. 1.

In Moll
3. u. 4. Klavier
in 3. u. 4. Klavier
3. u. 4. Klavier

Und gleichwohl kann ich an-ders nicht, ich muss ihr gün- . . . stig
sein, . . . eb- gleich der An-ge-n stol-zen
Licht mir mis-ge-ant sei- . . . nen Schön, ich will, ich
soll, ich soll, ich muss . . . dich lie- . . . ben, da . . .

p cresc.

Verlag von Breitkopf & Härtel

Druck und Verlag von Breitkopf & Härtel in Leipzig

durch wir Braut um nur be . tri . . hen, weil

p

sein Wunsch doch nicht gilt, und du nicht hö . ren

cresc.

will, und du nicht hö . . . ren will.

cresc.

Wie nan . chen Tag, wie nan . che

f *p*

Nacht, wie zua - che ho - be Zeit,

hab' ich mit Kla - gen durch - ge - wacht, und du vor -

p cresc.

lachst mein Leid! Du weisst, du hörst, du

p cresc.

hörst, du siehst die Schmer - zen, und

trunst der kei - - ren doch zu Her - - zen, so

p

dass ich zweif - lo fast, ob du ein Her - ze

cresc.

hast, ob du ein Her - - - - - ze

cresc.

hast.

f *p*

Salamander.

(Carl Loewe)

in Unvollständiger Fassung

Die Lauerer

Mit Lauerer.

Johannes Brahms, Op. 107, No. 8.

Es sass ein Sa-lu-man-der auf ei-nem klei-nen

Stein, da warf ein bö-se, Mid-el-chen in's

Feu-er den hin-ein, in's Feu-er den hin-

ein. Sto-

*Die Mädel singt
hüpfen. Die
war nicht 187.
in der 1. H. 187.
187. 187.
187. 187.*

meist, er soll ver - brei - nen, ihm ward erst wohl zu

Muth, wohl wie wir küh - len. Tes - set die bei - soe Lie - be

thut, die bei - soe Lie - be thut.

Das Mädchen spricht.

(O. Fr. Grappe.)

9

Gumbel

Lebhaft und anmuthig.

Johannes Brahms, Op. 497, Nr. 2.

Schwal - be, sag' mir an, ist's dein al - ter

Mann, mit dem die's Nest ge - baut, mit dem die's Nest ge -

für Kunst & Kupfer, Kall:

Reuben

Handwritten musical score for the vocal part of the song. The lyrics are: "Jüngst erst dich ihm vertrat, dich ihm ver-". The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment line. The piano part has markings "poco rit." and "p".

Musical score for the vocal part, featuring the lyrics "Sag' was zwil-scheit ihr, sag' was fili-stert". The score is in 2/4 time and includes a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is written in a bass clef. The lyrics are written below the vocal line.

ihr des Meer's so ver-trast, des Meer's so ver-trast?
 Geld, da bist wohl auch noch
 nicht las-ge Brest, nicht las-ge Brest?
poco rit.
f in tempo

ihr des Meer's so ver-trast, des Meer's so ver-trast?
 Geld, da bist wohl auch noch
 nicht las-ge Brest, nicht las-ge Brest?
poco rit.
f in tempo

Maienkätzchen.

(Ballet von Liliencreutz.)

Grazioso.

Johannes Brahms, Op. 107, No 4.

Handwritten notes: *in 3/4 time, on 1st* *Wunderlich* *de piano und* *flüchtig*

Mai - en - kätz - chen,

er - ster Grass, ich bre - che euch auf ste - che euch an

mai - nen al - len Hun -

Mai - en - kätz - chen, er - ster Grass,

mod. *in tempo*

er - - - der Gross, einst brach ich euch und steck - te euch der

mod. *in tempo*

Lieb - sten an den Höl, einst brach ich euch und

steck - te euch der Lieb - sten an den Höl.

p

Mädchenlied.

(Paul Heyse.)

Wiederholt sich - 1. Mal - 2. Mal

Leise bewegt.

Paul

Johannes Brahms, Op. 107, No. 5.

1. Auf die Nacht in der Spinnstüb' du singst die Mädchen, da lauchst du
2. Spiest Je-des an Lebensgut, das der Liebste sich fröhlt. — Nicht lauchst du, so

V. d. M.

Dort ha'n, wie funkeln die Rad - chen!
geht es ein Hochzeit - ge - list.

Wiederholt sich - 1. Mal - 2. Mal

Kein Mensch der mir gut ist, will auch mir fra - gen, wie bang mir ist

p p

Mach ist, wenn soll ich's kla - ren?

sf

espresso.

Die Thü . . ren rin . nen dir ü . ber's Ge . sichts

dol.

wo . für soll ich spin . nen? Ich weiss es

sf.

nicht! Ich weiss es nicht!

Ich weiss es nicht!

p *sf.*

Handexemplar von Max Kallbeis!



**Fünf
Lieder**
für
eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte
von
Johannes Brahms.

Op. 107

- Nº 1. An die Stolze: „*Und gleichwohl kann ich anders nicht.*“ von *Paul Flemming*.
 Nº 2. Salamander: „*Es war ein Salamander.*“ von *Carl Lemcke*.
 Nº 3. Das Mädchen spricht: „*Schwalbe sag' mir an.*“ von *O. F. Gruppe*.
 Nº 4. Mäusenäzchen: „*Mäusenäzchen, erber Gross.*“ von *Deßow* von *Lilencron*.
 Nº 5. Mädchenlied: „*Auf die Nacht so das Spanntel'n.*“ von *Paul Heyse*.

Verlag und Eigentum für alle Länder
N. SIMROCK in BERLIN.

1893.

Ausgabe für tiefe Stimme.

9665.

Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschienenen Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen. — Ich warne demgemäß nachdrücklich vor Uebergreifen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniß der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

An die Stolze.

TO THE PROUD ONE.

(Paul Fleming.)

Translated into English by M^{rs} John F. Morgan of New York.
M^{rs} Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Schr lebhaft und ausdrucksvoll.

Very spirited and with great expression.

Johannes Brahms, Op. 107, No. 1.

Und gleich-wohl kann ich an-der's nicht, ich muss ihr glän- - stig
And though full well I see e - right, To her must glow - stous

sein, ab- gleich der An- ge- stal- zos
be Pho- tos I know her great eye's

Licht mir miss- glückt sei - - ten Schein. Ich will, ich
light, this to mine to shine on me, I will, I

soll, ich soll, ich muss Dich lie- - ben, da-
should, I should, I must, wert love thee, And

durch wir leid' uns zur he - tri - - bea, weil
 tho' our grief a - lone at prove ge, My

mein Wunsch doch nicht gilt und du nicht hö - ren
 wish thou'lt not ful - fill and dost e'en hear me

cresc.

will, und du nicht hö - ren will,
 will, and dost e'en hear me will,

cresc.

Wie man - den Tag, wie man - den
 How many a night, how many a

f *p*

Nach, wie man - che lo - be - Zeit
 des, Times long and dear a - go

hab' ich mit Kla - ges durch ge - bracht, und du ver -
 bleib' ich le - bent - lich pen - ned a - ang Ad thou bel

p cresc.

hast mein Leid! Du weis, du hörst, du
 hast my weis, thou knowst, thou hearst, thou

f p cresc.

hörst, du siehst die Schmer - zen und
 hearst, thou seest the sor - row Ad

f p

nimmt der kei - - ten doch zu Her - - ren, so
 naecht of grief ily heert doch der - - ren, so

p

dass ich zweif - le fast, ob du ein Her - ze
 doel i doecht et best, of thou a heart e'en

cresc.

hast, ob du ein Her - ze
 best, of thou a heart e'en

cresc.

hast.
 best.

f *p*

Salamander.

(Carl Loewe.)

2

Translated into English by M^{rs} John P. Morgan of New York.
M^{rs} Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Mit Laune.

Allegretto.

Johannes Brahms, Op. 107, No. 2.

Es sass ein Sa - la - man - der auf ei - nem köh - len
There sat a sat - a - man - der up on a cold, cold

Stein, da wurf ein bö - ses Mä - den in's
stone, there tossed ex as - gry maid in the

Fen - er ihn hin - ein, in's Fen - er ihn hin -
fire to burn, a love, the fire to burn, a

ohn, love. Sie Sie

p *f* *p* *f*

wein', er - soll ver - bren - nen, ihm ward erst wahl zu
 thought he'd burn to cin - der, But 'twas his first of

Mith, wahl wie mir küß - len Ten - sel die hei - ße Lie - be
 life, fast as with us cool dew - ds When warm - est love is

than, die hei - ße Lie - be that,
 rife, when warm - est love is rife,

Das Mädchen spricht.

THE MAIDEN SPEAKS.

(9. Fr. Gruppe.)

Translated into English by M^{rs} John F. Mereson of New York.
M^{rs} Mereson's translation is the only translation authorized by the Composer.

Lebhaft und anmuthig.

With life and grace.

Johannes Brahms, Op. 407, No. 3.

f

Schwal - be, sag' mir an, ist's dein al - ter
Swal - low, tell me, pray, is't three old mate,

p

Mach, mit dem die's Nest ge - baut, mit dem die's Nest ge -
may, thou madest thy nest be - side, thou madest thy nest be -

hast?
sido?

o - der hast du
Or, seg, didst thou

poco rit.

lingst erst dich ihn ver - traut?
now e'en thy heart con - fide?

dich ihn vor
thy heart con -

diao. *poco rit.*

in tempo

traut?
fide?

in tempo

Sag', was zick. schert ihr, sag', was th. stert
Say, what whöper ye, say, what whöper

p *pp*

ihr des Morgens so vertraut? des Morgens so ver-traut?
 ge et morn, so dear con-fide? et morn so dear con-fide?

Geld, du bist wohl auch noch
 der, der art, los, sare - ly

poco rit.
 nicht lan - ge Braut? nicht lan - ge Braut?
 not long a bride? not long a bride?

poco rit.

in tempo

Maienkätzchen.

PUSSE-WILLOWS.

(Duet for two Lilliputians.)

Translated into English by M^{rs} John F. Morgan of New York.
M^{rs} Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Grazioso.

Gravely.

Johannes Brahms, Op. 107, No. 4.

Mai - en - kätz - chen,
Pus - se - will - ows,
er - ster Gruss,
first to greet,
Ich - bre - che each und sie - che each an,
gäh - er ge and head - ge an,
und - ten al - ten hat,
up old were hat,
Mai - en - kätz - chen,
Pus - se - will - ows,
er - ster Gruss,
first to greet,

Andante. *in tempo*

er - ster Gruss, einst brach ich euch und stock - te euch der
first to greet, once I broke ye and bound ye on my

Andante. *f in tempo*

Lieb - sten an den Hut, einst brach ich euch und
dear be - lov - ed's hat, once I broke ye and

stock - te euch der Lieb - sten an den Hut.
bound ye on my dear be - lov - ed's hat.

p

Mädchenlied. SONG OF A MAID.

(Paul Heyse.)

Translated into English by MPJ John F. Morgan of New-York.

MPJ Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Leise bewegt.

Johannes Brahms, Op. 102, No. 5.

Leicht

1. Auf die Nacht in der Spinn-stube da sin-gen die Mäd-chen, da la-chen die
2. Spinn! Je-des am Brust-schutz, dass der Lieb-ste sich freut. Nicht lan-ge, so
1. At night at their spin-ning, Maid's ring as they trin-dle, To rest, long late
2. Each spins her, that true, save her dear-est to bring. Her long the glad

Dorfbau, wo flink geht die Mäd-chen.
geht es ein Hoch-zeit ge-lut.
soll, ing, How swift flies the spin- die.
cherdahl! Her wed-ding will ring.

kein Mensch, der mir gut ist, will nach mir fra-gen, wo lang mir zu
Ain one that me near-eth Care of me own-ing; My time-ed heart

Muth ist, wen soll ich's kla-gen?
feer-eth, What hear my moan-ing?
dalle

espress.

Die Thä - sen rin - nen mir li - ber's Go - nicht.
The founts are run - ning, My fa - vor aër - flow -

wo - für soll ich spie - len? Ich weiss es
o why am I spin - ning, I do not

dim.
 nicht! Ich weiss es nicht!
know? I do not know?

Ich weiss es nicht!
I do not know?

p dolce

